

EUROPÄISCHER BRIEF VOM 15.12.2010
**Deutsche Bundeskanzlerin Angela Merkel erhält
Europapreis Coudenhove-Kalergi 2010**

LETTRE EUROPÉENNE DU 15.12.2010
**La Chancelière Allemande Angela Merkel reçoit le
Prix Européen Coudenhove-Kalergi 2010**

EUROPEAN LETTER OF THE 15.12.2010
**German Chancellor Angela Merkel receives the
European Prize Coudenhove-Kalergi 2010**



DAS PROJEKT EUROPA SICHERN — ASSURER LE PROJET EUROPE — GUARANTEE THE PROJECT EUROPE

KOMMENTARE AN – COMMENTAIRE Á – COMMENTS TO

EUROPEAN-SOCIETY COUDENHOVE-KALERGI
Lichtenfelsgasse 7, A-1010 Wien, Tel +43-1-40126-361, Fax +32-1-40126-369
office@european-society-coudenhove-kalergi.org

Deutsche Bundeskanzlerin Angela Merkel erhält Europapreis Coudenhove-Kalergi 2010

Am 13. Jänner 2011 wird die deutsche Bundeskanzlerin Angela Merkel mit dem Europapreis Coudenhove-Kalergi 2010 ausgezeichnet. Die Preisverleihung erfolgt im Kanzleramt in Berlin. Der Preis wird alle zwei Jahre durch die Europa-Gesellschaft Coudenhove-Kalergi an führende Persönlichkeiten vergeben, die durch außerordentliche Verdienste im europäischen Einigungsprozess herausragen.

In der Begründung für die Preisvergabe wird auf das kraftvolle Engagement von Angela Merkel und auf ihre ausgleichenden Interventionen bei der vertraglichen Weiterentwicklung der Europäischen Union hingewiesen. Es werden ihre entscheidenden stabilitätsorientierten Beiträge für die Zukunftssicherung des europäischen Projektes besonders hervorgehoben.

Mit Angela Merkel wird bereits dem zweiten deutschen Regierungschef dieser Preis zuerkannt. Es unterstreicht die Bedeutung und Verpflichtung dieses größten EU-Mitgliedslandes, den paneuropäischen Gedanken für ein vereintes Europa voranzutreiben. Unter den 18 bisherigen Preisträgern ist Angela Merkel nach der lettischen Staatspräsidentin Veira Vike-Freiberga die zweite Frau. Die komplette Auszeichnungsliste ist im Internet unter der Adresse www.european-society-coudenhove-kalergi.org einzusehen.

Der Europapreis geht auf den Diplomaten, Philosophen und Publizisten Richard Coudenhove-Kalergi zurück, dessen Familie in mehreren europäischen Ländern verwurzelt war und der als Begründer der modernen demokratischen Europa-Idee betrachtet wird. Er war auch maßgeblich an der Errichtung des Europarates in Straßburg beteiligt.

Dr. Heinz Wimpissinger, Generalsekretär der Europa-Gesellschaft Coudenhove-Kalergi

Erklärung zu den „Europäischen Briefen“:

Die "Europäischen Briefe" werden von der Coudenhove-Kalergi Gesellschaft herausgegeben. Sie erscheinen fallweise mit Beiträgen engagierter Europäer und Europäerinnen.

Richard Coudenhove-Kalergi, mit Wurzeln in mehreren europäischen Ländern, hat bald nach Ende des Ersten Weltkriegs als Gegengewicht zu den totalitären Versuchungen von Faschismus, Nationalsozialismus und Kommunismus die Idee eines vereinten Europas entwickelt, 1923 die Paneuropa-Union gegründet und mit seinen Initiativen maßgeblich zur Schaffung des Europa-Rates 1949 beigetragen. Heute ist die Europäische Union die politische und wirtschaftliche Verwirklichung des europäischen Friedensprojektes.

Die 1978 mit dem Sitz in Genf gegründete Coudenhove-Kalergi-Stiftung wurde formell in die Europa-Gesellschaft Coudenhove-Kalergi umgewandelt und will durch Publikationen, Studienprojekte und Förderungspreise einen Beitrag zur Sicherung dieses Vorhabens leisten.

Dr. Alois Mock, Präsident der Europa-Gesellschaft Coudenhove-Kalergi

SPONSOREN

Senator DDr. Herbert Batliner
Novomatic AG
Österreichische Lotterien GmbH
Österreichische Elektrizitätswirtschafts-AG (Verbund)
Josef Umdasch AG
Stadt Nancy
Botschafter Max Turnauer
Vienna Insurance Group AG

LETTRE EUROPÉENNE DE LA SE-CK – SOCIÉTÉ EUROPÉENNE COUDENHOVE-KALERGI

La Chancelière Allemande Angela Merkel reçoit le Prix Européen Coudenhove-Kalergi 2010

Le Prix Européen Coudenhove-Kalergi 2010 sera attribué le 13 Janvier 2011 à la Chancelière Allemande. La remise en sera effectuée à la chancellerie à Berlin. Ce prix est attribué tous les deux ans par la Société Européenne Coudenhove-Kalergi à des personnalités éminentes par leurs mérites particuliers et dont l'influence a été décisive dans le processus d'unification de l'Europe.

Dans les attendus de l'attribution du prix sont signalés l'engagement sans faille d' Angela Merkel et ses interventions pour contribuer au développement contractuel de l'Union Européenne ainsi que ses apports visant au développement des futurs projets européens. Ses apports stabilisants à la sauvegarde de l'avenir des projets européens sont spécialement mis en évidence.

Le choix d'Angela Merkel représente le deuxième cas de remise du prix à un chef du gouvernement allemand. Ceci confirme et souligne l'obligation de ce plus grand membre de l'UE de faire avancer l'idée paneuropéenne d'une Europe unie. Parmi les 18 lauréats déjà élus, Angela Merkel est, après la présidente lettonienne, Veira Vike-Freiberg, la deuxième femme à recevoir le Prix Européen Coudenhove-Kalergi. La liste complète des lauréats est disponible sur l'adresse internet www.european-society-coudenhove-kalergi.org.

Le Prix Européen remonte au diplomate, philosophe et publicitaire Richard Coudenhove – Kalergi, dont la famille a été implantée dans plusieurs pays européens et qui est considéré comme le fondateur de l'idée moderne de l'Europe démocratique. Il a participé d'une façon déterminante à la constitution du Conseil de l'Europe à Strasbourg.

Heinz Wimpissinger, Secrétaire Général de la Société Européenne Coudenhove-Kalergi

Explication aux "Lettres Européennes" :

Les "Lettres Européennes" sont éditées par la Société Coudenhove-Kalergi. Elles comportent le cas échéant les contributions d'Européennes et d'Européens engagés.

Richard Coudenhove-Kalergi, avec des racines dans plusieurs pays européens, a développé dès la fin de la première guerre mondiale le projet d'une Europe unie comme contrepoids aux tentatives totalitaires du fascisme, du national-socialisme et du communisme. Il a créé l'Union paneuropéenne en 1923 et ses initiatives ont contribué de manière déterminante à la constitution du Conseil de l'Europe en 1949. Aujourd'hui, l'Union européenne est la concrétisation politique et économique du projet de paix européen.

La Société Européenne Coudenhove-Kalergi, créée comme Fondation en 1978, veut contribuer à la consolidation de ce dessein au moyen de publications, de projets d'études et par la remise de prix.

Alois Mock, Président de la Société Européenne Coudenhove-Kalergi

SPONSORS

Sénateur Herbert Batliner, DDr.
La ville de Nancy
Novomatic SA
Loteries Autrichiennes SARL
Association des Centrales Électriques d'Autriche – Verbund SA
Josef Umdasch SA
Ambassadeur Max Turnauer
Vienna Insurance Group SA

EUROPEAN LETTERS OF THE ES-CK – EUROPEAN SOCIETY COUDENHOVE-KALERGI

German Chancellor Angela Merkel receives the European Prize Coudenhove-Kalergi 2010

On January 13th, 2011 the European Prize Coudenhove-Kalergi 2010 will be presented to the German Chancellor Angela Merkel at the Federal Chancellery in Berlin. The Prize is awarded biannually to leading personalities for their extraordinary commitment in the European unification process.

In the explanatory memorandum for the award reference is made to Angela Merkel's strong engagement and her balancing interventions in the contractual advancement of the treaty of the European Union. Her decisive contribution to secure the future of the European project is particularly emphasised.

Angela Merkel is the second German head of government who receives this award. This underlines the importance and commitment of the largest EU member to follow the Pan-Europa idea. Among the 18 prize-winners Angela Merkel is the second female after the Latvian president Veira Vike-Freiberga. A complete award list is on the web at the address www.european-society-coudenhove-kalergi.org.

The Europa Prize goes back to Richard Coudenhove-Kalergi, diplomat, philosopher and publisher whose family had roots in several European countries. He is considered as the founder of the modern idea of democratic Europe. He was substantially engaged in founding the European Council in Strasbourg.

Heinz Wimpissinger, Secretary General of the European Society Coudenhove-Kalergi

Comment on the "European Letters":

The "European Letters" are published by the Coudenhove-Kalergi Society. They appear on an ad hoc basis with contributions written by dedicated Europeans.

Richard Coudenhove-Kalergi, with roots in different European countries, developed soon after World War I the idea of a united Europe as a counterbalance to the totalitarian temptations of fascism, National Socialism and communism. He founded the Paneuropa-Union in 1923 and contributed decisively to the founding of the Council of Europe in 1949. The European Union of today resulted from the political and economic realisation of the European peace project.

The European Society Coudenhove-Kalergi, established as Foundation in 1978, is dedicated to ensuring the success of this unique project by means of publications, study projects and granting of awards.

Alois Mock, President of the European Society Coudenhove-Kalergi

SPONSORS

Senator Herbert Batliner, DDr.
The City of Nancy
Novomatic Corp.
Austrian Lotteries GmbH
Austrian Association of Power Stations – Verbund Corp.
Josef Umdasch Corp.
Ambassador Max Turnauer
Vienna Insurance Group Corp.